



FICHE TECHNIQUE PRODUIT

Product data sheet - Produktdatenblatt - Scheda tecnica prodotto

4836DV1



P141M

MATELAS POLYMULTI® EN MOUSSE HAUTE RÉSILIENCE 3 PARTIES

P. 2

POLYMULTI® Mattress in 3 parts
made of HR foam

P. 4

POLYMULTI®, Spritztgeformte Matratze
dreiteilig aus Polurethan-Schaumstoff

P. 6

Materasso POLYMULTI® in 3 parti
in schiuma HR

P. 8

Référence Item code - Artikel-Nr - N. articolo

P141M

Descriptif

Description - Beschreibung - Descrizione

Matelas gaufrier moulé en mousse haute résilience (HR) en 3 parties.
Mattress in 3 parts molded in high resilience (HR) foam.
Spritztgeformte Matratze dreiteilig aus Kaltschaumstoff.
Materasso stampato monoblocco in schiuma ad alta resilienza (HR).

Nom du fabricant

Manufacturer - Hesteller - Produttore

SYST'AM (System Assistance Medical SAS)

Lieu de fabrication - Place of manufacture -
Herstellungsort - Luogo di Fabbricazione

ZAE Route de Casseneuil - Le Lédar - 47300 Villeneuve-sur-Lot - Francia

Marquage CE - CE marking -
CE Klasse - Classe CE

Classe 1

CARACTERISTIQUES GÉNÉRALES General specifications - Allgemeine Eigenschaften - Specifiche Generali

Matériaux du dispositif

Device materials
Verwendete Materialien
Materiali del dispositivo

Mousse polyuréthane haute résilience
High resilience polyurethane foam (HR)
PU Kaltschaumstoff
Schiuma poliuretana ad alta resilienza (HR)

Matériaux de la protection

Material of the cover
Bezugsmaterial
Materiale del rivestimento

Polyfilm® :
Polyuréthane anallergénique.
Hypoallergenic polyurethane film
Antialergice polyurethanfolie
Pellicola in poliuretano ipoallergenica

Polymaille® : enduction
polyuréthane sur textile jersey.
PU coated jersey fabric.
PU-Beschichtung auf Jersey-träger
Tessuto in Jersey rivestito in poliuretano.

Normes applicables

Applicable standards
Einbezogene Normen
Norme applicabili

NF EN ISO 845, NF EN ISO 1856, NF EN ISO 8067, NF EN ISO 3386-1,
NF EN ISO 2439, ISO 13362, ISO 2286-3, NF EN ISO 1421, NF ISO 2528,
NF EN ISO 811, NF EN ISO 1923, NF EN 597-1, NF EN 597-2



ZAE Route de Casseneuil - Le Lédar - 47300 Villeneuve-sur-Lot - Francia
Tél. Servizio commerciale : 05 53 40 23 50 - Fax Servizio commerciale : 05 53 40 50 40
E-mail : commercial@systam.com - www.systam.com
Telefono internazionale: +33 5 53 40 50 30 - Fax internazionale : +33 5 53 40 58 38
E-mail internazionale: info@systam.com

CARACTERISTIQUES DE LA MOUSSE HAUTE RÉSILIENCE

CARACTÉRISTIQUES	NORMES	SPÉCIFICATIONS P141M		SPÉCIFICATIONS LPP	CARACTÉRISTIQUES LPP
Masse volumique nette (en kg/m ³)	NF EN ISO 845	40,0 kg/m ³ ± 4,0		≥ 34 kg/m ³	Performance
Déformation rémanente (en %)	NF EN ISO 1856 Taux de compression : 50%	≤ 8 %		≤ 8 %	Performance
Déchirement (en N/m)	NF EN ISO 8067	≥ 170 N/m		≥ 170 N/m	Performance
Résistance à la compression : (en kPa)	NF EN ISO 3386-1	CC ₂₅	2,70 kPa ± 0,40	Valeur nominale	Suivi
		CV ₄₀	3,40 kPa ± 0,50		
		CC ₆₅	7,30 kPa ± 1,00		
Facteur d'indentation	ISO 2439	≥ 2,6		≥ 2,6	Performance
Déformation rémanente après compression dans des conditions humides (en %)	ISO 13362	< 12 %		Valeur nominale	Suivi

CARACTERISTIQUES DE LA PROTECTION

CARACTÉRISTIQUES	NORMES	SPÉCIFICATIONS P141M		SPÉCIFICATIONS LPP	CARACTÉRISTIQUES LPP
		POLYFILM®	POLYMAILLE®		
Épaisseur (en µm)	ISO 2286-3	40 µm ± 10	300 µm ± 50	Valeur nominale	Suivi
Allongement à la rupture dans les deux sens (en %)	NF EN ISO 1421 Méthode 1	≥ 400 %	≥ 55 %	Valeur nominale	Suivi
Force de rupture dans les deux sens (en N)		≥ 20 N	≥ 90 N		
Perméabilité à la vapeur d’eau (en g/m² 24h)	NF ISO 2528	> 200 g/m² 24h	> 500 g/m² 24h	Valeur nominale	Suivi
Imperméabilité (en m)	ISO 811	NA	> 3 m	Valeur nominale	Suivi
Anallergique	-	✓	✓		
Antibactérien	-	-	✓		
Antimicrobien	-	-	✓		
Antifongique	-	-	✓		
Base anti dérapante	-	-	✓		
Ouverture	-	-	3 côtés		
Conditions de nettoyage	-				
Désinfection	-	 Par produit de pulvérisation à froid (ammonium quaternaire - glutaraldéhydes...)			

PROPRIÉTÉS DU MATELAS (mousse + protection)

CARACTÉRISTIQUES	NORMES	SPÉCIFICATIONS P141M				SPÉCIFICATIONS LPP				CARACTÉRISTIQUES LPP
Dimensionnelles <i>(en cm)</i>	NF EN ISO 1923	Largeur (±1 cm)		Voir tableau page 8		≥ 85				Propriétés physiques
		Longueur (±3 cm)				≥ 188				
		Épaisseur 17		17,5 ± 0,50		≥ 17				
Comportement au feu	NF EN 597-1 NF EN 597-2	Passe				Passe				Sécurité
Répartition des pressions avant vieillissement. Pression maximum <i>(en g/cm²)</i>	Annexe II-C	Charge	Tête	Fessier	Talon	Charge	Tête	Fessier	Talon	Performance
		40 kg	≤ 75	≤ 50	≤ 90	40 kg	≤ 75	≤ 50	≤ 90	
		60 kg	≤ 100	≤ 65	≤ 110	60 kg	≤ 100	≤ 65	≤ 110	
		80 kg	≤ 125	≤ 75	≤ 125	80 kg	≤ 125	≤ 75	≤ 125	
Répartition des pressions après vieillissement. Pression maximum <i>(en g/cm²)</i>	Annexe II-C	≤120 % de Pmax avant vieillissement				≤120 % de Pmax avant vieillissement				Performance

CHARACTERISTICS OF HIGH RESILIENCE FOAM

CHARACTERISTICS	STANDARDS	SPECIFICATIONS OF P101M	
Net density (kg/m ³)	NF EN ISO 845	40,0 kg/m ³ ± 4,0	
Compression set (%)	NF EN ISO 1856 Compression: 50%	≤ 8 %	
Tear strength (N/m)	NF EN ISO 8067	≥ 170 N/m	
Compression strain (kPa)	NF EN ISO 3386-1	CC ₂₅	2,70 kPa ± 0,40
		CV ₄₀	3,40 kPa ± 0,50
		CC ₆₅	7,30 kPa ± 1,00
Compressive deflection coefficient	ISO 2439	≥ 2,6	
Compression set under humid conditions (%)	ISO 13362	< 12 %	

CHARACTERISTICS OF THE COVER

CHARACTERISTICS	STANDARDS	SPECIFICATIONS OF P141M	
		POLYFILM®	POLYMAILLE®
Thickness (μm)	ISO 2286-3	40 μm ± 10	300 μm ± 50
Elongation at break in both directions (%)	NF EN ISO 1421 Method 1	≥ 400 %	≥ 55 %
Breaking force in both directions (N)		≥ 20 N	≥ 90 N
Water vapor permeability (g/m ² 24h)	NF ISO 2528	> 200 g/m ² 24h	> 500 g/m ² 24h
Resistance to water penetration (m)	ISO 811	NA	> 3 m
Hypoallergenic	-	✓	✓
Antibacterial	-	-	✓
Antimicrobial	-	-	✓
Antifungal	-	-	✓
Non-slip base	-	-	✓
Zip	-	-	3 sides
Cleaning conditions	-		
Disinfection	-	 Disinfect using cold-application spray products (quaternary ammoniums, glutaraldehydes, etc.).	

MATTRESS PROPERTIES (FOAM + COVER)

CHARACTERISTICS	STANDARDS	SPECIFICATIONS OF P141M			
Dimensional (cm)	NF EN ISO 1923	Width (±1 cm)	See table page 8		
		Length (±3 cm)			
		Thickness 17	17,5 ± 0,50		
Ignitability	NF EN 597-1 NF EN 597-2	Pass			
Pressure mapping before aging. Maximum pressure (g/cm²)	Annexe II-C	Load	Head	Buttock	Heels
		40 kg	≤ 75	≤ 50	≤ 90
		60 kg	≤ 100	≤ 65	≤ 110
		80 kg	≤ 125	≤ 75	≤ 125
Pressure mapping after aging. Maximum pressure (g/cm²)	Annexe II-C	≤120 % of Pmax before aging			

EIGENSCHAFTEN DES KALTSCHAUMSTOFFES

EINGENSCHAFTEN	NORMEN	EINGENSCHAFTEN DER P141M	
Rohdichte (kg/m ³)	NF EN ISO 845	40,0 kg/m ³ ± 4,0	
Druckverformungsreste (%)	NF EN ISO 1856 Compression: 50%	≤ 8 %	
Weiterreißwiderstands (N/m)	NF EN ISO 8067	≥ 170 N/m	
Druckspannung (kPa)	NF EN ISO 3386-1	CC ₂₅	2,70 kPa ± 0,40
		CV ₄₀	3,40 kPa ± 0,50
		CC ₆₅	7,30 kPa ± 1,00
Druckverformungs Koeffizienten	ISO 2439	≥ 2,6	
Druckverformungsrestes bei Feuchte (%)	ISO 13362	< 12 %	

EIGENSCHAFTEN DES BEZÜGES

EINGENSCHAFTEN	NORMEN	EINGENSCHAFTEN DER P141M	
		POLYFILM®	POLYMAILLE®
Dicke (µm)	ISO 2286-3	40 µm ± 10	300 µm ± 50
Bruchdehnung in 2 Richtungen (%)	NF EN ISO 1421 Method 1	≥ 400 %	≥ 55 %
Zugfestigkeit in 2 Richtungen (N)		≥ 20 N	≥ 90 N
Wasserdampfdurchlässigkeit (g/m ² 24h)	NF ISO 2528	> 200 g/m ² 24h	> 500 g/m ² 24h
Widerstandes gegen das Durchdringen von Wasse (m)	ISO 811	NA	> 3 m
Hypoallergen	-	✓	✓
Antibakteriell	-	-	✓
Antimikrobiotisch	-	-	✓
Antifungal	-	-	✓
Rutschfest Unterseite	-	-	✓
Reißverschluss	-	-	3 sides
Reinigungskonditionen	-		
Desinfektion	-	 Desinfektion des Bezuges mit desinfektionspray: Quatärammonium, Glutaraldehyde, Amocid, Alkylamin, Ethylenoxid, usw...	

MATRATZEN-EIGENSCHAFTEN (KERN & BEZUG)

EIGENSCHAFTEN	NORMEN	EIGENSCHAFTEN DER P141M			
Größe (cm)	NF EN ISO 1923	Breite (±1 cm)	Siehe S. 8		
		Länge (±3 cm)			
		Dicke 17	17,5 ± 0,50		
Entzündbarkeit	NF EN 597-1 NF EN 597-2	Pass			
Druckverteilung vor Alterung. Pmax. (g/cm²)	Annexe II-C	Belastung	Kopf	Gesäß	Fersen
		40 kg	≤ 75	≤ 50	≤ 90
		60 kg	≤ 100	≤ 65	≤ 110
		80 kg	≤ 125	≤ 75	≤ 125
Druckverteilung nach Alterung. Pmax (g/cm²)	Annexe II-C	≤ 120% der Pmax vor Alterung			

CARATTERISTICHE DELLA SCHIUMA AD ALTA RESILIENZA

CARATTERISTICHE	NORME	SPECIFICHE DI P101M	
Densità netta (kg/m ³)	NF EN ISO 845	40,0 kg/m ³ ± 4,0	
Set di compressione (%)	NF EN ISO 1856 Compressione: 50%	≤ 8 %	
Resistenza allo strappo (N/m)	NF EN ISO 8067	≥ 170 N/m	
Forza di compressione (kPa)	NF EN ISO 3386-1	CC ₂₅	2,70 kPa ± 0,40
		CV ₄₀	3,40 kPa ± 0,50
		CC ₆₅	7,30 kPa ± 1,00
Coefficiente di deformazione su compressione	ISO 2439	≥ 2,6	
Set di compressione in condizioni di umidità (%)	ISO 13362	< 12 %	

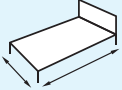
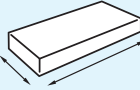
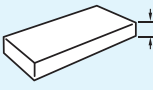
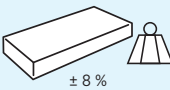
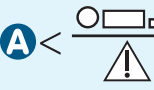
CARATTERISTICHE DEL RIVESTIMENTO

CARATTERISTICHE	NORME	SPECIFICHE DI P141M	
		POLYMAILLE®	POLYMAILLE® HD
Spessore (μm)	ISO 2286-3	40 μm ± 10	300 μm ± 50
Allungamento a rottura entrambe le direzioni (%)	NF EN ISO 1421 Metodo 1	≥ 400 %	≥ 55 %
Forza di rottura in entrambe le direzioni (N)		≥ 20 N	≥ 90 N
Permeabilità al vapore acqueo (g/m ² 24h)	NF ISO 2528	> 200 g/m ² 24h	> 500 g/m ² 24h
Resistenza alla penetrazione dell'acqua (m)	ISO 811	N/A	> 3 m
Ipoallergenico	-	✓	✓
Antibatterico	-	-	✓
Antimicrobico	-	-	✓
Antimicotico	-	-	✓
Base antiscivolo	-	-	
Zip	-	-	2 lati
Condizioni per la pulizia	-		
Disinfezione	-	 Disinfettare utilizzando prodotti spray per applicazione a freddo (ammonio quaternario, glutaraldeidi, ecc.).	

PROPRIETÀ DEL MATERASSO (SCHIUMA + RIVESTIMENTO)

CARATTERISTICHE	NORME	SPECIFICHE DI P141M			
Dimensioni (cm)	NF EN ISO 1923	Larghezza (±1 cm)		Vedi tabella	
		Lunghezza (±3 cm)		Pagina 8	
		Spessore 17		17,5 ± 0,50	
Infiammabilità	NF EN 597-1 NF EN 597-2	Superata			
Mappatura pressione prima dell'invecchiamento Pressione massima (g/cm²)	Allegato II-C	Carico	Testa	Glutei	Talloni
		40 kg	≤ 75	≤ 50	≤ 90
		60 kg	≤ 100	≤ 65	≤ 110
		80 kg	≤ 125	≤ 75	≤ 125
Mappatura pressione dopo l'invecchiamento Pressione massima (g/cm²)	Allegato II-C	≤120 % di Pmax prima dell'invecchiamento			

DIMENSIONS Dimensions - Größe - Dimensioni

REF							
P141MMP...		90 x 200 cm / 35 x 79"	86 x 195 cm / 34 x 77"	17,5 cm (± 0,5) / 7"	14,0 kg / 31 lbs	35 kg / 77 lbs	120 kg / 264 lbs

Dimensions en Inch à titre indicatif (± 0,5") / Dimensions in inches for information only (± 0,5") / Größe in Zoll nur zur Information (± 0,5") / Dimensioni in pollici solo a scopo informativo (± 0,5")

CONDITIONNEMENTS Packaging - Verpackungen - Imballaggio

MATELAS COMPRESSÉS Compressed mattresses Komprimierte Matratze Materassi compressi				MATELAS NON COMPRESSÉS Not compressed mattresses Nicht komprimierte Matratze Materassi non compressi			
En cartons unitaires (format du carton : 40 x 40 x 89 cm)	En box-palette (2 x box de 8 matelas : dimension du box : 120 x 80 x 90 cm)	En cartons unitaires (format du carton : 200 x 89 x 18,5 cm)	En box-palette (box de 8 matelas : dimension du box : 120 x 80 x 90 cm)	En cartons unitaires (format du carton : 200 x 89 x 18,5 cm)	En box-palette (box de 8 matelas : dimension du box : 120 x 80 x 90 cm)	En cartons unitaires (format du carton : 200 x 89 x 18,5 cm)	En box-palette (box de 8 matelas : dimension du box : 120 x 80 x 90 cm)
In cardboard box (dimensions: 40 x 40 x 89 cm)	In box-pallet (2 box of 8 mattresses: dimensions of a box: 120 x 80 x 90 cm)	In cardboard box (dimension: 200 x 89 x 18,5 cm)	In box-pallet (2 box of 8 mattresses: dimensions of a box: 120 x 80 x 90 cm)	In cardboard box (dimension: 200 x 89 x 18,5 cm)	In box-pallet (2 box of 8 mattresses: dimensions of a box: 120 x 80 x 90 cm)	In cardboard box (dimension: 200 x 89 x 18,5 cm)	In box-pallet (2 box of 8 mattresses: dimensions of a box: 120 x 80 x 90 cm)
Einzelkartonage (Größe: 40 x 40 x 89 cm)	Palettbox (2 box of 8 mattresses: Größe: 120 x 80 x 90 cm)	Einzelkartonage (Größe: 200 x 89 x 18,5 cm)	Palettbox (2 box of 8 mattresses: Größe: 120 x 80 x 90 cm)	Einzelkartonage (Größe: 200 x 89 x 18,5 cm)	Palettbox (2 box of 8 mattresses: Größe: 120 x 80 x 90 cm)	Einzelkartonage (Größe: 200 x 89 x 18,5 cm)	Palettbox (2 box of 8 mattresses: Größe: 120 x 80 x 90 cm)
In scatola di cartone (dimensioni: 40 x 40 x 89 cm)	In scatola-pallet (2 scatole da 8 materassi: dimensioni di una scatola: 120 x 80 x 90 cm)	In scatola di cartone (dimensioni: 200 x 89 x 185 cm)	In scatola-pallet (2 scatole da 8 materassi: dimensioni di una scatola: 120 x 80 x 90 cm)	In scatola di cartone (dimensioni: 200 x 89 x 185 cm)	In scatola-pallet (2 scatole da 8 materassi: dimensioni di una scatola: 120 x 80 x 90 cm)	In scatola di cartone (dimensioni: 200 x 89 x 185 cm)	In scatola-pallet (2 scatole da 8 materassi: dimensioni di una scatola: 120 x 80 x 90 cm)
DISPONIBLE COMPRESSÉ	NOMBRE DE MATELAS PAR PALETTE	DISPONIBLE EN BOX-PALETTE	NOMBRE DE MATELAS PAR PALETTE	DISPONIBLE NON COMPRESSÉ	NOMBRE DE MATELAS PAR PALETTE	DISPONIBLE EN BOX-PALETTE	NOMBRE DE MATELAS PAR PALETTE
Available COMPRESSED	Nbr of Mattresses by pallet	Available in box-pallet	Nbr of Mattresses by pallet	Available NOT COMPRESSED	Nbr of Mattresses by pallet	Available in box-pallet	Nbr of Mattresses by pallet
Komprimiert verfügbar	Menge auf Palette	Verfügbar auf PalettenBox	Menge auf Palettenbox	Nicht Komprimiert verfügbar	Menge auf Palette	Verfügbar auf PalettenBox	Menge auf Palettenbox
Disponibile COMPRESSO	Numero di materassi per pallet	Disponibile in scatola-pallet	Numero di materassi per pallet	Disponibile NON COMPRESSO	Numero di materassi per pallet	Disponibile in scatola-pallet	Numero di materassi per pallet
Toutes références All item code Alle Artikeln Tutti i codici articolo	10 (format de la palette - Dimension of the pallet - Palettengröße - Dimensione del pallet: 120 x 80 x 190 cm)			Toutes références All item code Tutti i codici articolo (ajouter BX à la fin de la référence) (Add NC at the end of the item code - Mit NC die Art-Nr ergänzen - Aggiungere NC alla fine del codice articolo)	6 (format de la palette - Dimension of the pallet - Palettengröße - Dimensione del pallet: 120 x 80 x 212 cm)		